

  
**URSUS**  
**TROTTER**®  
— Desde 1937 —



# MAGICLEAN

## Aspiradora Inalámbrica Vertical + Portátil



**14,4  
VOLTS**

GRAN POTENCIA



ULTRA SILENCIOSO

**4  
HORAS**

CARGA RÁPIDA

**Li-ion**

BATERÍA DE LITIO



FILTRO HEPA

**LED**

LUZ LED EN ESCOBILLA

  
**URSUS**  
**TROTTER**®  
— Desde 1937 —



[www.ursustrotter.cl](http://www.ursustrotter.cl)

Manual de Instrucciones

Model: MAGICLEAN

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

14.4VDC - 100-240VAC, 50/60Hz - 18VDC - 400mA

Lea atentamente este manual de instrucciones  
antes de usar el producto y manténgalo guardado  
en caso sea necesario consultarlo.  
Sólo para uso doméstico.

[www.ursustrotter.cl](http://www.ursustrotter.cl)

MANUAL DE USUARIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA

## **Aspiradora Inalámbrica Vertical + Portátil**

En Ursus Trotter creemos que el rendimiento y seguridad son la primera prioridad en cualquier producto de consumo, para que usted, nuestro valioso cliente, pueda usar y confiar en nuestros productos con confianza. Solicitamos que cualquier aparato eléctrico que use se opere de manera sensata, con el debido cuidado y atención en las siguientes instrucciones de funcionamiento importantes.

### **Instrucciones de seguridad**

#### **Advertencia de seguridad**

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos de que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso de los aparatos por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El aparato debe utilizarse únicamente con la unidad de alimentación proporcionada con el aparato.
- Este aparato contiene baterías que solo pueden ser reemplazadas por personas calificadas.
- **ADVERTENCIA:** Con el fin de recargar la batería, utilice únicamente la unidad de suministro desmontable provista con este aparato.
-  Unidad de alimentación desmontable.
- **ADVERTENCIA:** Antes de realizar el mantenimiento o limpieza verificar que el aparato esta apagado y desconectado de la red de alimentación.

**ESTE PRODUCTO ES ADECUADO SOLO PARA USO DOMESTICO.**

## SECCIÓN

Instrucciones de seguridad	2-4
Specs técnicos	5
Conociendo a MAGICLEAN	6
Armado	7-9
Operación	10
Mantenimiento	11-12
Resolución de problemas	13-14

Gracias por comprar esta aspiradora.

Con él, obtiene un producto de alta calidad que está diseñado para un rendimiento óptimo.

## POR TU SEGURIDAD

Lea este manual antes de usarlo.

Guarde este manual en un lugar seguro para futuras referencias.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Al usar un aparato eléctrico, siempre se deben seguir las precauciones básicas, incluidas las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTA ASPIRADORA.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.

## Páginas



**ADVERTENCIA** – para reducir el riesgo de shock eléctrico, incendio o lesión:

1. No usar al aire libre o sobre superficies mojadas.
2. No permita ser utilizado como juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando es usado por o cerca de niños, mascotas o plantas.
3. Use solo como se describe en este manual. Use solo los accesorios recomendados por el fabricante.
4. No lo utilice si el enchufe de carga está dañado. Si el aparato no funciona como debería, se ha caído, se ha dañado, se ha dejado al aire libre o se ha caído al agua, devuélvalo a un centro de servicio.
5. No tire del cable de carga ni lleve el adaptador de carga, use el cable como manija, cierre la puerta del cable o tire de él alrededor de bordes o esquinas filosos. No pase el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
6. No desenchufe tirando del cable de carga. Para desenchufar, tire del enchufe, no del cable.
7. No manipule el cargador, incluido el enchufe del cargador, y los terminales del cargador con las manos mojadas.
8. No coloque ningún objeto en las aberturas. No usar con ninguna abertura bloqueada; Manténgalo libre de polvo, pelusas, pelos y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
9. Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de las aberturas y las partes móviles.
10. Tenga mucho cuidado al limpiar en escaleras.
11. No lo use para recoger líquidos inflamables o combustibles, como la gasolina, ni lo use en áreas donde puedan estar presentes.
12. No recoja nada que esté ardiendo o fumando, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
13. No lo use sin el contenedor o filtro de polvo.
14. Evitar el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la aspiradora manual, recoger o transportar el aparato.
15. Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que sea adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otro paquete de baterías.
16. Bajo condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería; evitar el contacto. Si se produce un contacto accidental, lave el área afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
17. No utilice un paquete de baterías o un aparato que esté dañado o modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un comportamiento impredecible que puede resultar en un incendio, explosión o riesgo de lesiones.
18. No exponga un paquete de baterías o un aparato al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o temperatura superior a 130 ° C puede causar una explosión.
19. Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
20. Haga que un técnico de reparaciones calificado realice el mantenimiento utilizando solo repuestos idénticos. Esto asegurará que se mantenga la seguridad del producto.
21. No modifique ni intente reparar el aparato o el paquete de baterías, excepto lo indicado en las instrucciones de uso y cuidado.
22. Siempre apague este aparato antes de conectar o desconectar la boquilla motorizada.
23. No cargue la unidad al aire libre.
24. Utilice solo el cargador suministrado por el fabricante para recargar.
25. No incinere el aparato aunque esté gravemente dañado. Las baterías pueden explotar en un incendio.

**GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES**

**NOTA:** Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico de radio / TV experimentado para obtener ayuda.

## Reciclado

Este producto contiene una batería interna de iones de litio formulada con materiales ambientalmente sensibles. Este producto debe desecharse adecuadamente con el debido cuidado del medio ambiente. No deseche el producto con la basura doméstica. Consulte a su autoridad local de residuos para obtener información sobre el reciclaje disponible o las opciones de eliminación.



## SPECS TÉCNICOS

### Cordless Vacuum Cleaner

**Voltaje: 14.4VDC**

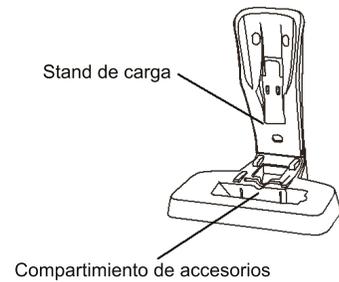
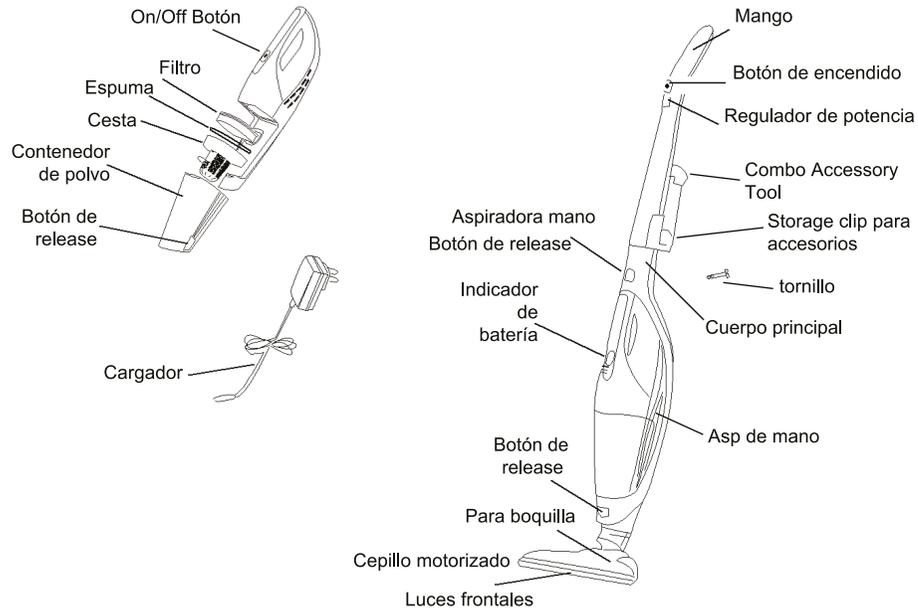
**Input: 100-240VAC, 50/60Hz**

**Output: 18VDC, 400mA**

- Aspiradora inalámbrica 2 en 1.
- Diseño ergonómico el cual requiere un espacio reducido para un guardado fácil y cómodo.
- Ideal para limpiar cualquier tipo de superficie.
- Carga rápida de solo 4 horas.
- Aspiradora portátil desmontable la cual permite limpiar hasta los lugares más recónditos y para usos múltiples gracias a su versatilidad y diferentes accesorios (ideal para autos, sillones, cortinas, entre muchos otros).
- Capacidad de estanque de 0.6 litros.
- Batería de Litio (Li-ion tek) de última generación con gran poder de 14.4V.
- Batería de 1.800mAh con protección de PCB.
- Incluye filtro particulado de alta eficiencia (HEPA) lavable el cual retiene hasta el 99,8% de las partículas de polvo y alérgenos.
- Tecnología ciclónica que separa las partículas sólidas del aire permitiendo atrapar partículas y polvo de forma mucho mas eficiente.
- Luz LED en escobilla.
- Indicador de luz de encendido.
- Tecnología ultra silenciosa.

## CONOCIENDO A MAGICLEAN

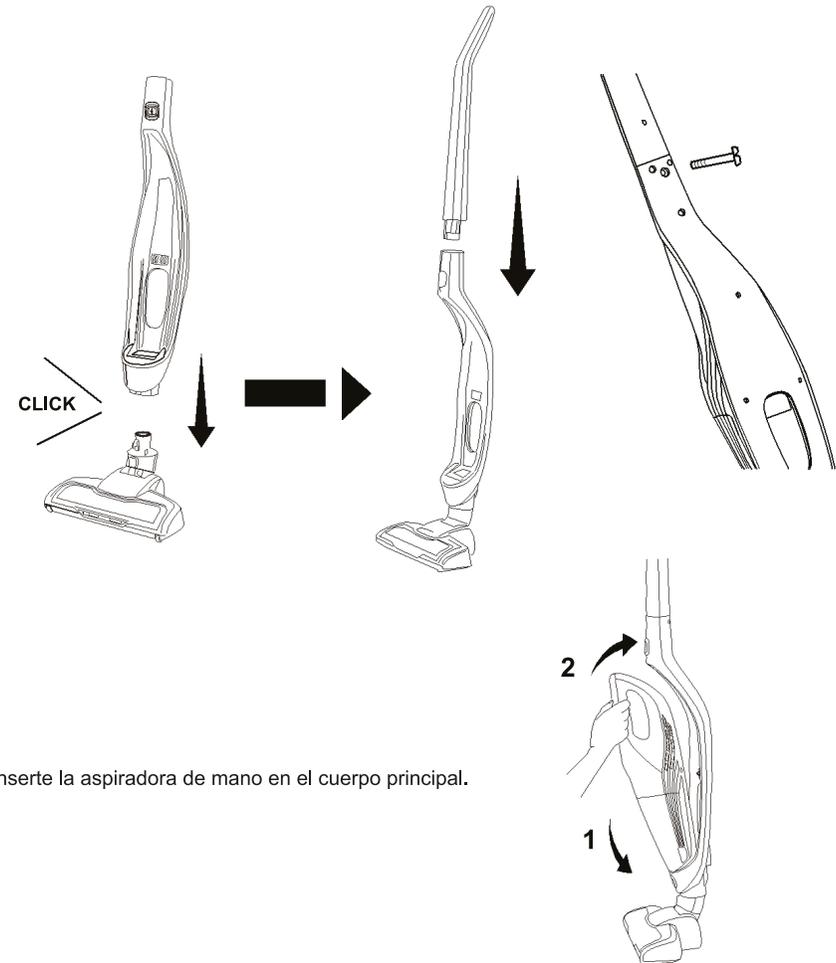
### ASPIRADORA DE MANO



## INSTRUCCIONES DE ENSAMBLADO

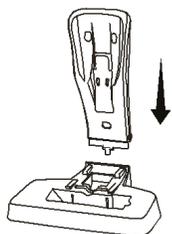
### Instrucciones de ensamblado:

- 1) Coloque el extremo del cuerpo principal en el cuello del cabezal motorizado y haga clic en su lugar.
  - 2) Inserte la manija en la parte superior del cuerpo principal y fijela en posición con el tornillo de bloqueo suministrado.
- Nota: No apriete demasiado. Utilice únicamente herramientas manuales.

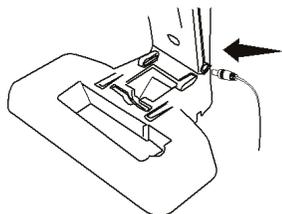


- 3) Inserte la aspiradora de mano en el cuerpo principal.

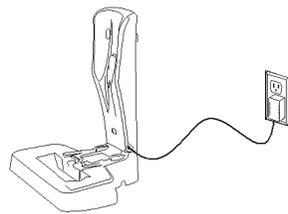
4) Inserte el soporte de la aspiradora en la base de carga.



5) Inserte el adaptador de carga en el puerto de carga en el lado de la base de carga.

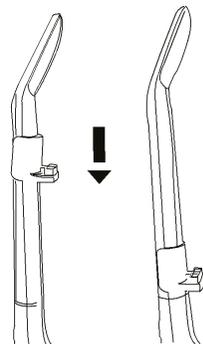


6) Conecte el adaptador a un tomacorriente de pared.

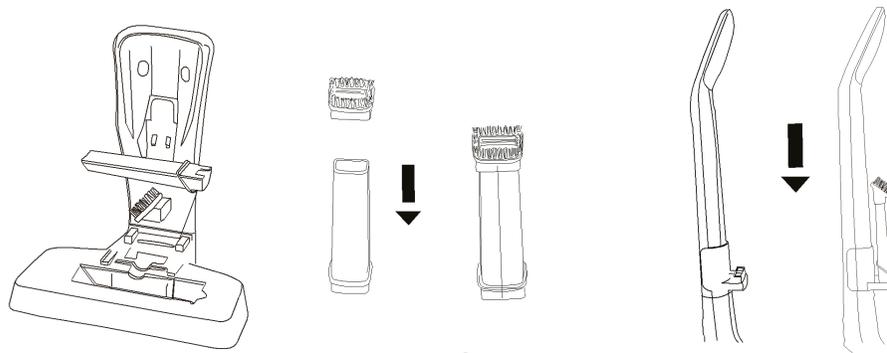


Nota: Use solo el cargador suministrado para recargar.

7) Inserte el clip de almacenamiento en el asa y deslícelo hacia abajo ligeramente.

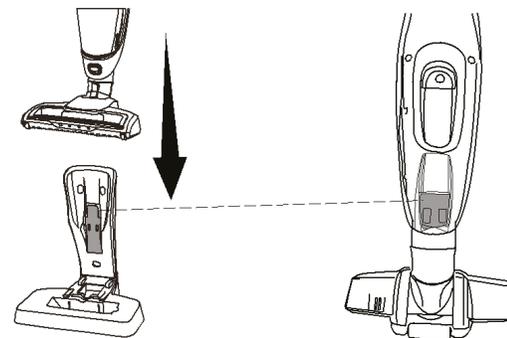


8) Remueva el accesorio esquinero y el cepillo para polvo de la estación de carga. Inserte el cepillo en el esquinero. Inserte en la estación de accesorios del cuerpo principal.



## INSTRUCCIONES DE CARGA

1) Antes de cargar, asegúrese de que la unidad esté apagada. Con la aspiradora de mano instalada en la aspiradora de varilla, inserte la aspiradora en el cargador como se muestra. Asegúrese de que el adaptador de carga esté enchufado a una toma de corriente.



2) El indicador de batería mostrará el progreso de la carga. Mientras se carga la aspiradora, el indicador de carga de la batería parpadeará. Una vez completamente cargado, el indicador se encenderá continuamente.



Luz de batería	Indicación
Sin Luz	Cargador No Conectado
Luz Intermitente	Batería en Carga
Luz Pareja	Batería Cargada

Para mejorar el rendimiento de la batería, mantenga la aspiradora en la base de carga mientras no esté en uso. No encienda la aspiradora mientras esté en la base de carga. Precaución: para optimizar la vida útil de la batería, cargue la aspiradora por lo menos 5 horas antes de usar por primera vez. Nunca cargue las baterías a temperaturas superiores a 37 °C (98.6 °F) o por debajo de 0 °C (32 °F). Es normal que el cargador se caliente durante la carga.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

### USANDO MAGICLEAN:

Una vez que la aspiradora se ha cargado levántela de la estación de carga.

1) Para iniciar el aspirado, presione el botón de Encendido. El aspirado se inicia automáticamente en la posición de velocidad ALTA.



2) Para cambiar la velocidad a BAJA, presione el botón de cambio de velocidad. Presione este botón nuevamente para volver a la velocidad ALTA.

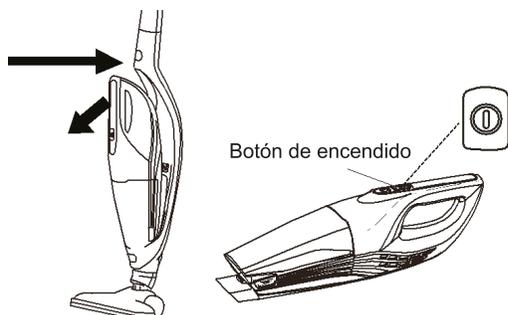


3) Para apagar la máquina pulse el botón de encendido.

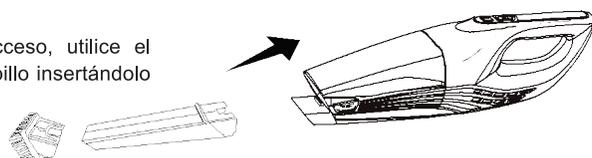
### Utilizar la aspiradora manual:

1) Para remover la aspiradora de mano pulse el botón de liberación y luego sepárela de la unidad principal.

2) Para encender, presione el botón de encendido ubicado en la manilla.



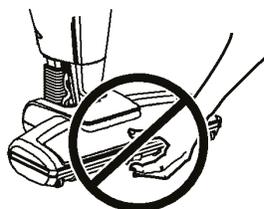
3) Para limpiar áreas de difícil acceso, utilice el accesorio esquinero junto con su cepillo insertándolo en la aspiradora de mano.



### PRECAUCIÓN



Partes móviles! Para reducir el riesgo de lesiones personales, NO toque el rodillo del cepillo cuando la aspiradora está encendida. El contacto con el rodillo del cepillo mientras está girando puede cortar o causar otras lesiones. Siempre apague antes de realizar el servicio. Tenga cuidado al operar cerca de niños.



## MANTENIMIENTO DE MAGICLEAN

### PRECAUCIÓN

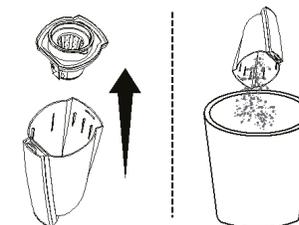
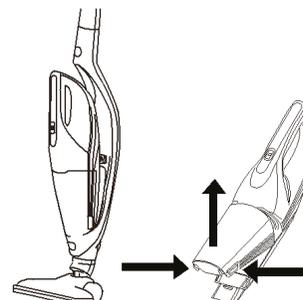
Para reducir el riesgo de shock eléctrico, remueva la unidad principal de la estación de carga y apáguela antes de su mantenimiento.

### Vaciar el contenedor de polvo y limpieza de filtro

1) Retire la aspiradora manual del cuerpo principal presionando el botón de liberación.

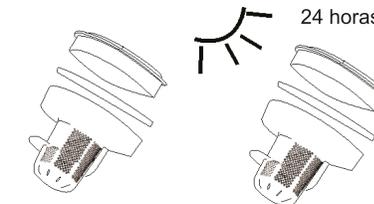
2) Sostenga la unidad sobre un contenedor de basura y use una mano para presionar los dos botones de liberación del recipiente para polvo para separar el recipiente para polvo del cuerpo de la aspiradora de mano.

3) Retire la cesta del filtro de la copa de polvo. Vacíe el contenido del recipiente para el polvo en un contenedor de basura.



4) Retire el filtro y la espuma de la cesta del filtro. Con el accesorio del cepillo para quitar el polvo, cepille los residuos acumulados de las paredes laterales de la cesta del filtro y de los filtros.

5) Después del uso repetido, puede ser necesario lavar la cesta del filtro de plástico, el filtro y la espuma. Lavar a mano la canasta y la espuma en agua tibia. Después del lavado, dejar secar al aire libre durante 24 horas.



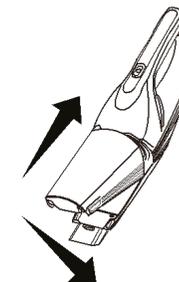
**IMPORTANTE:** El filtro, la espuma y la cesta deben estar completamente secos antes de volver a utilizarlos.

6) Inserte la espuma limpia y seca junto con el filtro en la canasta. Coloque la cesta en el contenedor para polvo y vuelva a conectar el contenedor para polvo a la aspiradora manual.

**Nota:** USAR AGUA TIBIA PARA LIMPIAR LA ESPONJA ESPUMA.



**ADVERTENCIA:** No utilizar la aspiradora sin el filtro instalado.

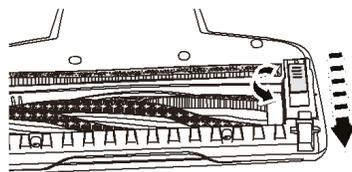


### Limpeza del cepillo y cabezal motorizado

El rodillo del cepillo puede acumular residuos como hilos, pelo y fibras. Este tipo de escombros puede envolver el cepillo y disminuir su capacidad para limpiar de manera efectiva.

#### Remover el cepillo para limpieza manual:

- 1) Asegúrese de que la aspiradora esté APAGADA, luego retire la aspiradora de mano y déjela a un lado.
- 2) Gire la unidad para acceder al rodillo del cepillo. Como se muestra a continuación, deslice la lengüeta hacia abajo para desbloquear, luego gire el bloqueo hacia arriba y hacia afuera.

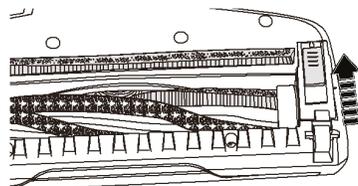
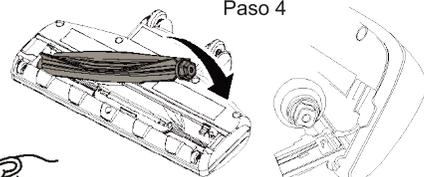


- 3) Levante el cepillo de la caja. Limpie los residuos y cualquier cosa alrededor del cepillo. Usa un par de tijeras para quitar los hilos, etc.
- 4) Coloque el rodillo del cepillo nuevamente en la carcasa alineando el extremo redondo con el cabezal de potencia, luego insertando el extremo cuadrado correctamente en su lugar.

Paso 3



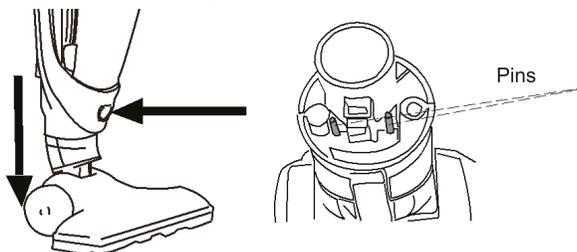
Paso 4



- 5) Bloquee el cepillo en su lugar deslizando la pestaña en la dirección de la flecha.

#### Para remover bloqueos del cabezal:

- 1) Para limpiar el cabezal de potencia, presione el botón de liberación de la boquilla y tire del cabezal de potencia lejos del cuerpo de aspiración principal.



Retire cualquier residuo o bloqueo del interior del cabezal de potencia.

**NOTA:** No dañe los pins; no utilice tijeras u otros objetos afilados para eliminar un bloqueo del cabezal de alimentación, ya que podrían dañarlo.

### SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

Revise la tabla a continuación para solucionar cualquier problema menor.

#### ADVERTENCIA

Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar el mantenimiento de la aspiradora. De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica o lesiones personales.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
ASPIRADORA NO ENCIENDE	La batería puede estar agotada.	Cargue la batería como se indica en la página 9.
	Se está utilizando un cargador incorrecto.	Asegúrese de utilizar únicamente el cargador suministrado con tu producto.
	Aspiradora no está instalada correctamente.	Retire la aspiradora de la mano y vuelva a colocar asegurando que está firmemente en su lugar.
	El enchufe del adaptador no está completamente enchufado en la base de carga.	Asegúrese de que el enchufe del adaptador esté completamente insertado en la base de carga.
	El adaptador de carga no está completamente enchufado en el tomacorriente.	Asegúrese de que el adaptador de carga esté completamente enchufado en el tomacorriente.
INDICADOR DE BATERÍA NO SE ILUMINA	Cargador no está enchufado.	Asegúrese de que el adaptador de carga esté enchufado correctamente al tomacorriente y al puerto de carga en la parte inferior del adaptador de carga.
	Residuos acumulados en los contactos de carga de metal en la aspiradora de mano, el cuerpo principal y el adaptador de carga.	Asegúrese de que no se acumulen residuos en los contactos del cargador de metal en la aspiradora de mano, el cuerpo principal y el adaptador de carga.
	El tomacorriente está fuera de alimentación.	Asegúrese de que el tomacorriente esté suministrando energía al cargador.

### SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
CEPILLO MOTORIZADO NO FUNCIONA	El rodillo de cepillo está atascado.	Retire la obstrucción. Siga las instrucciones en las páginas 11 y 12.
	Rollo de cepillo debe resetearse.	Apague la unidad y elimine la obstrucción, luego vuelva a encenderla.
	Rodillo no está bien instalado.	Retire el rodillo del cepillo y vuelva a instalarlo siguiendo las instrucciones en las páginas 11 y 12.
ASPIRADORA FUNCIONA A POCA POTENCIA Y NO ASPIRA LO DESEADO	Recipiente de polvo FULL.	Vaciar recipiente.
	Filtro necesita limpieza.	Seguir instrucciones en página 11.
	Filtro necesita ser reemplazado.	
	La batería puede estar agotada.	Cargar batería (página 9).
	Recipiente de polvo mal instalado.	Verifique que el recipiente para el polvo esté correctamente instalado y asegúrese de que esté firmemente sujeto en su lugar.
POLVO SE ESCAPA DE LA ASPIRADORA	Filtro no está correctamente instalado.	Chequear filtro para instalación correcta.
	Filtro está dañado y necesita ser reemplazado.	
	Recipiente de polvo incorrectamente.	Coloque el recipiente correctamente y encájelo firmemente en su lugar.
ASPIRADORA SE APAGA AUTOMÁTICAMENTE	La batería puede estar agotada.	Cargar batería (página 9).

## POLIZA DE GARANTIA



**URSUS TROTTER SMALL APPLIANCES S.A.**

Una empresa chilena con precisión alemana que da confianza

San Pablo 3747 - Tel.: 232218030

Casilla 3234 - Santiago - Chile

ventas@ursustrotter.cl - www.ursustrotter.cl

Sujeto a alteración sin previo aviso.

## POLIZA DE GARANTIA “URSUS TROTTER”

El producto Ursus Trotter que cubre esta garantía, fue diseñado y fabricado con materiales y mano de obra de la más alta categoría y perfección bajo estrictas normas de calidad, según la cual cada producto es cuidadosamente probado y revisado con su correspondiente sello de inspección, lo que asegura un excelente funcionamiento en condiciones normales de uso, indicados en el manual de instrucciones que se entrega con cada artefacto.

Conserve este documento que garantiza al **COMPRADOR ORIGINAL**, durante el plazo de **24 MESES** a contar de la fecha de factura, el correcto funcionamiento de los elementos mecánicos, además de los defectos de material y/o fabricación comprobados por el fabricante.

Nuestro compromiso bajo esta garantía significa repara o reemplazar **SIN COSTO ALGUNO** para el **COMPRADOR ORIGINAL**, las partes que a nuestro juicio, muestren evidencia de defectos imputables a la fabricación. Esta garantía sólo tiene validez si el artefacto ha sido sometido a uso **DOMESTICO**. Nuestra garantía excluye fallas originales en los siguientes casos específicos:

- a) Instalación incorrecta de acuerdo a las instrucciones entregadas con cada artefacto, o no observancia de las recomendaciones de mantenimiento del fabricante.
- b) No observancia de las instrucciones de uso y advertencias presentes tanto en el manual como en las calcomanías de “advertencias” adheridas al artefacto.
- c) Calidad o presión de Gas - Voltaje eléctrico inapropiado o fuera de normas.
- d) Uso del artefacto en atmósfera corrosiva o contaminada (como peluquerías, lavanderías, tintorerías, etc.).
- e) Operación del artefacto a temperaturas inadecuadas.
- f) Conectado a redes de agua con presión inadecuada o aducciones de agua contaminada, agresivas y/o duras **NO** potables. Con elementos químicos, aguas desalinizadas, con exceso de cloración u otros minerales, como agua proveniente de pozos.
- g) Cualquier otro mal uso, abuso, negligencia, accidente o intromisión de personas **NO** autorizadas por el fabricante.
- h) Acabado interior y exterior, piezas de plástico, loza o vidrio expuestas al manipuleo.
- i) Ampolleta, termostato, filtros y pilas, si lo hubiera.
- j) Conectar termos de gas o calefones a cilindros de gas de 15Kg o de menor capacidad.
- k) Materiales dañados por la utilización de líquidos con ácidos solventes ácidos o soda cáustica.
- l) Daños causados por la instalación realizada por un instalador no autorizado de la marca.

Los artefactos portátiles en caso de requerir revisión, mantención o reparación, deben ser llevados por el cliente al Servicio Técnico autorizado de su zona.

Para solicitar atención, sírvase llamar a nuestro Servicio Técnico Autorizado correspondiente a su domicilio.

En casos de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica. Atenciones fuera del radio urbano de la ubicación del Servicio Técnico Autorizado deben ser pagadas dependiendo de la distancia, aún durante el período de garantía.

Esta Póliza es válida en el territorio nacional chileno sólo junto con la Factura o Boleta de compra. Conserve ambos documentos a mano, ya que serán solicitados por el Técnico Autorizado “Ursus Trotter”.

En caso de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica al teléfono (600 300 3080).